

■ OR DAL DICZIUNARI RUMANTSCH GRISCHUN

# L'Institut dal DRG en l'onn 2001

MARGA ANNATINA SECCHI,  
INSTITUT DAL DRG

Cur che l'emprim redactor dal DRG ha cumenzà sia luvur avant bunamain tschient onns eri il mund anc bainquant auter. Las cundiziuns da luvur nun èn gnanc da cumparar.

Ilz mezs da basa per redeger, palperi, rispì e gomma, magari er forsch e bindel tatgader per correcturas pli radicalas, èn svandis il 1992 per far lieu al computer. Ina innovaziun fantastica, che ha persvadi suentar curt temp er quels redactors ch'eran main entusiasts da la tecnica moderna. Nagin da nus na vuless pli turnar enavos a la tecnica veglia!

Ilz emprims decennis dal DRG èn marcads d'ina stgarsezza extrema da personal. Enfin a la mesadad dals onns 50 eri impiegà in (!) sulet redactor, mintgant cun l'agid d'intgina forza auxiliaria, onns a la lunga senza gnanca in secretariat.

Dal 1956 al 1988 ha il DRG gi in quart redactor a lung term, Alexi Decurtins da Trun, che ha durant quels 30 onns er dà lezziuns da lingua e litteratura rumantscha a l'università da Friburg, Ed er Heinrich Schmid da Turitg, ch'era vegni numnà dal 1953 collavuratur dal Cudesch da noms retic da Schorta, è restà vinavant sco redactor (1955-1964), avant che ir a l'università da Turitg sco professor da romanistica.

Nels onns 70 hai dà dapli personal: en la redaziun dal DRG han luvurà er Hans Stricker da Grabs (1970-1984), pli tard professor da romanistica a l'università da Turitg, Ricarda Liver da Berna (1972-75), pli tard professuressa da romanistica a l'università da Berna,



En quest chasament modern a la Ringstrasse 34 chattain nus l'Institut dal DRG (sisum, al terz plaun).



Il corridor da l'Institut dal DRG è al medem temp er nossa biblioteca cuminaivla, nus ch'ins sto trasor ir per in cudesch u tsel per controllar ils cedels.



La part principala da la biblioteca da l'IDRG è concepida en pliras nischas per travers, repartidas tenor tematicas: cudeschs religios (ils pli vegls en la litteratura rumantscha), belletristica, gasettas, cudeschs da noms, da linguistica, d'istorgia euv.



En'egliada sin la cartoteca maistra, il «cor» da l'IDRG. Qua vesain nus tut las stgattas plain cedels che spetgan da vegnir redigidas (circa 900 stgattas cun var 2 milliuns cedels cun citats orals e scrits or da tut il Grischun).

Noss'equipa da redaziun



Felix Giger, dr. fil., al DRG dapi il 1976. Dapi il 1989 chouredactor. – «Mintga di ma smirvelj jau danovamain da la ritgezza da nossa pintga lingua!».



Carli Tomaschett, dr. fil., al DRG dapi il 1985, redactor dapi il 1990. – «La luvur al DRG è fascinanta e variada!».



Claudio Vincenz, dr. fil., dal 1995 al 1998 assistent, dapi il 1999 redactor. – «Il DRG è sco in puzzle; blets tocs èn già mess, ussa agiunt'er jau intgins, ils ultims spazis l'ibers vegnan auters ad emplenir.»



Marga Annatina Secchi, lic. fil., assistenta al DRG dapi il 1989 e redactora dapi il 1994. – «Qua èsi in pau sco sin la mar: tut è grond e vast, quasi infinit, e tutina vegnin nus vinavant!».



Kuno Widmer, al DRG sco documentalista dapi il 1980, sco redactor dapi il 1991. – «Il DRG invida nus a far ina spassegiada tras la cuntrada linguistica retica.»



Anna-Maria Genelin avant la maschina da microfilms, documentalista dapi schaner 2000. Ella prepara las stgattas per la redaziun e va tras mintga cedel, ordinond il material tenor la structura da basa dals artitgels e complemdon las infurmaziuns nudadas. – «A mai fai plaschair da luvurar per il rumantsch e cun il rumantsch. Er emprend'ins en il DRG fitg blets.»



Juliana Tschuor, documentalista al DRG dapi schaner 2000, tgira e tegna "a jour" nossa biblioteca. Betg mo cumprar cudeschs novs, er leger ed excerptar quels tenor aspects linguistics e culturals che pertulgan il rumantsch, fa part da sia luvur. – «Sche Vus na savais betg tge ch'in horber, in coli u ina brentala èn, alur datti anc il DRG.»



Brida Arquisch vi da la controlla dals citats en ils manuscrits gist redigid. Secretaria ed assistenta da redaziun al DRG a partir dal 1998. Ella è, ensemen cun Alexa Pelican, er responsabla per la composiziun da nossas ediziuns al computer. – «Il DRG studegia ina planta che flurescha dapi 2000 onns.»



Alexa Pelican, secretaria ed assistenta da redaziun al DRG dapi il 1990. Suentar var diesch onns a temp cumplain, ha ella reduci ses pensum or da raschuns familiaras. Ell'è nossa spezialista per las bancas da datas electronicas. – «Er l'administraziun da la cartoteca e la controlla dals citats èn luvurs che mantegnan il DRG sur l'aua vi.»

ed a partir dal 1976, Felix Giger da Surrein, ch'è restà sco unic vinavant ed è diventà noss chouredactor.

L'actuala equipa da luvur è sa constituida pir a partir dals onns 80 e 90, ed ha us dimensiuns in pau pli adequatas per in'ovra da quest gener...

Noss giavischs per il futur? Dapli gliued! Il dubel personal! Malgrà ch'il DRG nun ha anc mai gi tantas collavuraturas e collavuraturus sco uss, e malgrà che la midada sin l'elavuraziun da datas electronica ha permess d'accelerar considerablament noss tempo da publicaziun (3-4 faschichels ad onn!), quai tut na tanscha dentant betg per finir questa ovra monumentala en paucs onns.

Tgi s'annunzia? Tant la documentaziun sco la redaziun èn luvurs fascinantas e sa laschassan reparter senza problemas sin dapli persunas. En l'Internet essan nus presents sut «www.drg.ch», ubain en charn ed ossa a la Ringstrasse 34 a Cuira: «Bainvegni!»